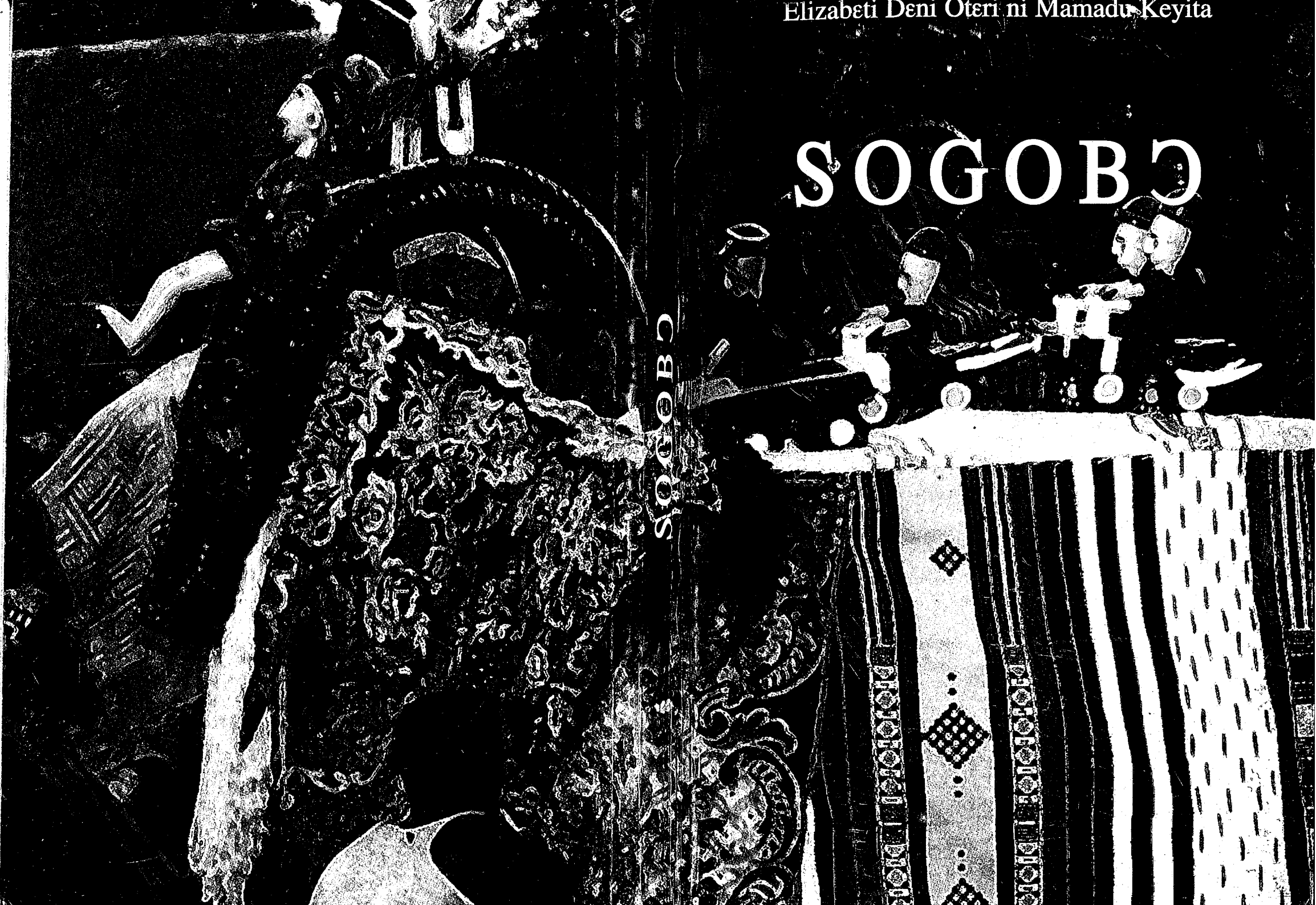
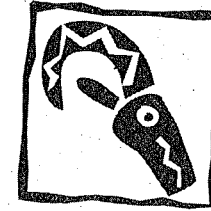


# SOGOBO

SOGOBO





# SOGOBO

	5
	8
	9
	10
	11
	11
	15
Sebenbagaw	15
Elizabethi Deni Oteri	16
ni	20
Mamadu Keyita	26
	27
	33
A baleyemana mogɔ minnu fe	39
Birama Wulale	39
ni	43
Aya Boli	45
	46
	47
	47
2002 Utikalo	49



## Fonds

Fondation Prince Claus pour la Culture et le Développement

Hoge Nieuwstraat 30  
2514 EL Den Haag  
Les Pays Bas

tel # 31.70.427.4303  
fax # 31.70.427.4277  
info@princeclausfund.nl  
www.princeclausfund.nl

La Fondation Prince Claus encourage et soutient des activités dans le domaine de la culture et du développement, en décernant des prix, en subventionnant et en publiant des ouvrages et en encourageant la création de réseaux et des activités culturelles novatrices. La Fondation accorde son soutien à des personnes et à des organisations, dans des pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.

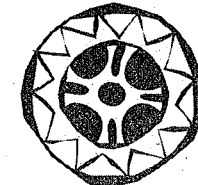
©Elisabeth den Otter, Mamadou Kéïta  
Ségou Mali, juillet 2002

Photo de la couverture : sogo Sigi de Jamarabugu

Photographies :

Elisabeth den Otter/Tropenmuseum-KIT (Institut Royal des Tropiques), prises à Banankoro (1988, 2002) ; Jamarabugu (1994) ; Kirango (1990, 1991, 1994, 1997, 2002) ; Koke (1994) ; Kondogola (2002) ; Masala (2002) ; Pelengana (1989, 2002) ; Sekoro (2002) ; Tyongoni (1994) ; Wèlèntigila (2002).

Maquette et impression : Imprim Color Bamako



## Bakurubafo



**Jebila**

5

**Damine**

8

Jenaje hakika : sogow, foliw ni donw

9

Sogow Farafinna kono

10

Sogobo bamananna

11

Baarabolodalen

11



**Sogobo**

15

Sogobo taariki bamananna

15

Sogobo bilama

16

Kirango sogobo

20



**Tulon wa sebe**

26

Jamaje hakili bee ye min mara

27

Sira minnu be bamananna jow ni sogobo ce

33



**Bamananw**

39

Segu bamananfanga taariki

39

Diinekow

43

Kalan fotaw

45

Kuluw sigicogo

46



**Ton**

47

Bamanan ton ju

47

Kirango ton

49



**Siran be ke maa minnu je**  
Donsow, Jeliw, Numuw

53  
53



**Sogow**  
Bamananna sogokunw  
Sogow suguya  
Donfiniw suguya  
Boso sogow  
Dakabanasogow  
Sigifenw  
Don o don balo  
Sokɔnɔsogow  
Kungosogow

60  
60  
62  
66  
74  
79  
95  
101  
106  
109



**K'a ta laadaw la fo penajew la**  
Laadaw, Yelemaw, Donkow, Jenajew

116  
116



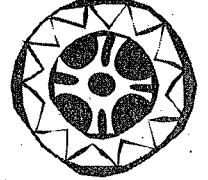
**Dabilali walima temeni n'a ye**

120



**Kumakanw nefoli**  
Gafe lajelenw

125  
129



## Jɛbila

Alifalɔgu bolofara min be Segu, a be san tan bo olu y'u cesiri an ka sekow ni donkow yiriwali la. U ye baara caman ke o hukumu kɔnɔ.

O baara fanba kera ni Mamadu Keyita ka deme ye min ye jɛmaa ye Farikolonɛnaje, Seko ni Donko baarada min be Segu.

Elizabethi Deni Oteri ye pininikela ye KIT la min be Peyiba Faba kɔnɔ. A fana ye baara caman ke sogonɛnaje kan, kerɛnkerɛnnya la Kirango kɔnɔ.

Adama Wulale n'o ye Alifalɔgu jɛmaa ye, Mamadu Keyita ani Elizabethi Deni Oteri seko ni donko kanu min be olu la, o nana ni nin baara sigili ye senkan. Baara in be tali ke :

- Bamanan jokow
- Ton
- Sogow
- Yelemaw

Baara jɛmaaya tun be Alifalɔgu bolo. Jininike jekulu tun ye Elizabethi Deni Oteri ani Mamadu Keyita ye.

Alifalɔgu be foli kerɛnkerɛnnen ke Perensi Kulosi ye a ka deme na. A be KIT fana fo Elizabethi ka musakaw tali la. A ma jine Farikolonɛnaje, Seko ni Donko baarakeda min be Segu kɔnɔ.

Sedu Jakite  
Alifalɔgu jɛmaaba